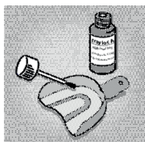
# Detaseal®

DE

Gebrauchsanweisung

## Adhesive rapid




### 1. Anwendung

Einen geeigneten Abformlöffel auswählen (individueller oder konfektionierter Löffel aus Metall, Hartplastik); diesen nach Anprobe im Patientenmund sorgfältig entfetten und reinigen (z.B. mit Isopropanol). Darauf achten, dass der Abformlöffel sauber, fettfrei und trocken ist. Für eine optimale Haftung **Detaseal® Adhesive rapid** dünn auftragen und ca. 1-2 Min. trocknen lassen. Anschließend das Abformmaterial auf den Löffel aufbringen.

## 2. Löffelreinigung

Abgebundenes Abformmaterial mechanisch mit einem stumpfen Instrument / Spatel grob entfernen. Das restliche Material kann durch kurzes Einwirken-lassen von Aceton oder Isopropanol gut vom Löffel entfernt werden. Anschließend Löffel wie üblich reinigen und desinfizieren.

### Wichtige Hinweise

- Nach Gebrauch Flasche sofort wieder verschließen.
- Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.
- Sicherheitsdatenblatt beachten.

### Anwendungsbereiche:

- Haftvermittler zwischen Abformlöffel und A-Silikonabformmassen, schnelltrocknend

### Technische Daten:

- **Volumen:** 15 ml (Flasche)
- **Produktfarbe:** orange-transparent
- **Trockenzeit:** 1 - 2 Min.*

* Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern das Trocknen.

### Bestell-Information:

Detaseal® *Adhesive rapid* **02324**
15 ml Pinselflasche

trayloc® A **03098**
17 ml Pinselflasche

***Löffeladhäsive für C-Silikone:***

sili Haftlack **02051**
250 ml Spraydose

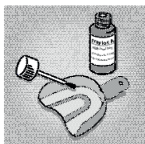
sili fluid **02053**
25 ml Pinselflasche

# Detaseal®

FR

**Mode d'emploi**

## Adhesive rapid




### 1. Utilisation

Choisir un porte-empreinte adapté (porte-empreinte individuel ou de série en métal ou en plastique dur). Le nettoyer (avec de l'isopropanol par exemple) après essai dans la bouche du patient. Veiller à ce que le porte-empreinte soit propre, non gras et sec. Pour une adhérence optimale, appliquer <u>une fine couche</u> de **Detaseal® Adhesive rapid** et laisser sécher pendant 1 à 2 minutes environ. Déposer ensuite le matériau de prise d'empreinte sur le porte-empreinte.

### 2. Nettoyage du porte-empreinte

Éliminer mécaniquement à l'aide d'un instrument non coupant/d'une spatule la majorité des résidus de matériau de prise d'empreinte séché. Les derniers résidus s'élimineront facilement avec de l'acétone ou de l'isopropanol. Puis nettoyer et désinfecter le porte-empreinte comme d'habitude.

### Remarques importantes

- Refermer immédiatement le flacon après usage.
- Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.
- Lire la fiche de données de sécurité.

### Champs d'application:

- Agent adhésif entre porteempreinte et masses d'empreinte en silicone A, à séchage rapide

### Caractéristiques techniques:

- **Volume:** 15 ml (bouteille)
- **Couleur du produit:** orange-transparent
- **Temps de séchage:** 1 - 2 min.*

* Les températures élevées abrègent la durée de séchage, les températures basses la prolongent.

### Information à la commande:

<u>Detaseal® *Adhesive rapid*</u>
15 ml bouteille avec pinceau **02324**

<u>trayloc®A</u> **03098**
17 ml bouteille avec pinceau

***Adhésif pour porte-empreinte en silicone «C» :***

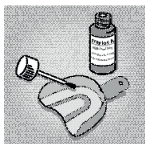
<u>sili Adhésif</u> **02051**
250 ml bombe

<u>sili Adhésif fluid</u>
25 ml bouteille avec pinceau **02053**

# Detaseal®

ES
Modo de empleo

## Adhesive rapid



### 1. Aplicación

Seleccione una cuchara de moldeo (cuchara confeccionada o individual metálica o de plástico duro); tras la prueba en la boca del paciente, desengrásela y límpiela cuidadosamente (p. ej. con isopropanol). Preste atención a que la cuchara de moldeo esté limpia, libre de grasa y seca. Para una adhesión óptima, aplique una capa fina de **Detaseal® Adhesive rapid** y deje que se seque durante aprox. 1 a 2 minutos. Aplique seguidamente el ma-terial de impresión sobre la cuchara.

### 2. Limpieza de la cuchara

Elimine el material de impresión fraguado de forma mecánica con un instrumento romo o con una espátula. Aplique después durante unos instantes acetona o isopropanol para eliminar los restos del material de la cuchara. A continuación, limpie y desinfecte la cuchara de la forma habitual.

## Indicaciones importantes

- Cierre la botella inmediatamente después del uso.
- Sólo para uso dental por personal especializado.
- Tenga en cuenta la hoja de datos de seguridad.

## Campos de aplicación:

- Activador de adhesión entre la cuchara de moldeo y las siliconas de impresión de tipo A, secandose rapidamente

## Caracteristicas técnicas:

- **Volumen:** 15 ml (botella)
- **Color del producto:** naranja-transparente
- **Tiempo de secado:** 1 - 2 min.*

* Las temperaturas mayores reducen el tiempo de secado y las menores lo prolongan.

## Información para el pedido:

Detaseal® *Adhesive rapid* **02324**
15 ml botella con pincel

**Adhesivos de cuchara para siliconas de tipo C:**

Adhesivo sili **02051**
250 ml lata aerosol

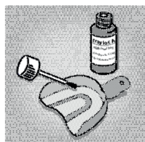
Adhesivo sili fluido
25 ml botella con pincel **02053**

# Detaseal®




Instructions for use

## Adhesive rapid




### 1. Application

Select a suitable impression tray (individual or standard tray made of metal, hard plastic), carefully degrease and clean (e.g. with isopropanol) after try-in in the patient's mouth. Make sure that the impression tray is clean, free of grease and dry. For optimum adhesion apply **Detaseal® Adhesive rapid** thinly and let it dry for around 1 - 2 minutes. Then bring the impression material onto the tray.

### 2. Tray cleaning

Remove set impression material roughly with a blunt instrument / spatula. The remaining material can be removed from the tray well by brief action of acetone or isopropanol. Then clean and disinfect the tray as customary.

### Important hints

- Close the bottle again immediately after use.
- Only for dental use by qualified personnel.
- Observe the safety data sheet.

### Indications for use:

- Adhesive between impression tray and A-silicone impression material, fast drying

### Technical data:

- **Volume:** 15 ml (bottle)
- **Colour code:** orange-transparent
- **Drying time:** 1 - 2 min.*

* Higher temperatures accelerate, lower temperatures retard drying.

### Ordering information:

Detaseal® *Adhesive rapid* **02324**
15 ml bottle with brush

trayloc®A **03098**
17 ml bottle with brush

**Tray adhesive for C-silicones:**

sili Adhesive **02051**
250 ml spray can

sili Adhesive fluid
25 ml bottle with brush **02053**

Made in Germany

DETAX
GmbH &Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen, Germany
Telefon: 07243/510-0 · Fax: 07243/510-100
www.detax.de · post@detax.de



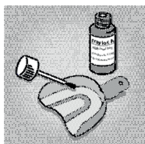



04/2013

# Detaseal®

RU
Инструкция по применению

## Adhesive rapid




### 1. Применение
Выбрать подходящую оттискную ложку (индивидуальную или стандартную из металла, из жёсткой пластмассы), которую после примерки в полости рта пациента тщательно обезжирить (например, с промощью изопропанола). При этом важно, чтобы оттискная ложка была чистой, сухой и свободной от жиров. Для достижения оптимальной фиксации «***Detaseal® Adhesive rapid***» следует нанести тонким слоем и высушить в течении примерно 1 - 2 минут. Затем заполнить оттискным материалом ложку.

### 2. Очистка оттискных ложек
Затвердевший слепок механически отделить от ложки тупым инструментом / шпателем. Остатки оттискного материала легко удаляются с оттискной ложки посредством короткого воздействия ацетона или изопропанола. Затем оттискную ложку очистить и продезинфицировать обычным способом.

### Важные указания
- Закрывать ёмкость непосредственно после употребления.
- Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.
- Соблюдать меры предосторожности, описанные в сопроводительном листе.

### Области применения
- Адгезив для фиксации А-силиконовых масс к оттискным ложкам

### Технические данные:
- **Объём:** 15 мл. (ёмкость)
- **Цвет продукта:** оранжево-прозрачно
- **Время для высушивания:** 1 - 2 минуты

* Высокие температуры сокращают высушивание, низкие температуры замедляют.

### Информация по заказам:
Detaseal® Adhesive rapid **03098**
15 мл. бутылочка с кисточкой

trayloc® A **03098**
17 мл. бутылочка с кисточкой

***Адгезивы для фиксации к ложке С-силиконовых масс:***

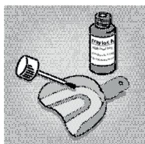
sili Haftlack **02051**
250 мл. распылитель

sili fluid **02053**
25 мл. бутылочка с кисточкой

# Detaseal®

IT
Istruzioni per l'uso

## Adhesive rapid



### 1. Impiego

Selezionare un cucchiaio portaimpronta adeguato (cucchiaio individuale o standard in metallo o plastica dura); dopo la prova intraorale sul paziente, sgrassare e detergere accuratamen-te il portaimpronta (ad. es. con isopropanolo). Il cucchiaio porta-impronta deve essere pulito, privo di tracce di grasso e asciutto. Per un'adesione ottimale applicare **Detaseal® Adhesive rapid** in uno strato sottile e lasciare asciugare per ca. 1 - 2 min. Quindi caricare il cucchiaio con il materiale per impronta.

### 2. Pulizia del cucchiaio

Rimuovere grossolanamente il materiale rappreso con uno strumento smusso o con una spatola. Il materiale residuo può essere rimosso efficacemente dal cucchiaio con acetone o isopropanolo lasciati agire per qualche istante. Quindi pulire e disinfet-tare il cucchiaio secondo la procedura consueta.

### Avvertenza importante

- Richiudere il flacone subito dopo l'uso.
- Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.
- Attenersi alla scheda di dati di sicurezza.

### Campo d'impiego:

- Primer tra cucchiaio portaimpronta e masse per impronta in silicone A, asciugandosi rapidamente

### Dati tecnici:

- **Volume:** 15 ml (flacone)
- **Colore del prodotto:** arancione-trasparente
- **Tempo d'asciugatura:** 1-2 minuti*

* I tempi di essicazione si riducono a temperature superiori e aumentano a temperature inferiori.

### Specifiche di ordinazione:

Detaseal® *Adhesive rapid* **02324**
flacone con pennello applicatore da 15 ml

**Adesivo portaimpronta per siliconi C:**

Lacca adhesiva sili
bomboletta spray da 250 ml **02051**

sili fluid **02053**
flacone da 25 ml con pennello applicatore